



NUEVA NORMATIVA DE SEGURIDAD DE LA UNION EUROPEA EN AEROPUERTOS

BREVE GUIA PARA AYUDARLE

Para protegerle contra la nueva amenaza de explosivos líquidos, la Unión Europea (UE) ha adoptado nuevas medidas de seguridad que limitan la cantidad de líquidos que usted puede pasar a través de los controles de seguridad. Estas medidas se aplican a todos los pasajeros saliendo de aeropuertos de la UE, cualquiera que sea su destino.

Esto significa que, en los controles de seguridad, usted y su equipaje de mano serán inspeccionados en busca de líquidos, además de otros artículos prohibidos. Sin embargo, las nuevas medidas de seguridad no limitan los líquidos que pueda comprar en las tiendas localizadas una vez pasado el punto en el que se le pide que muestre su tarjeta de embarque, o a bordo de un avión operado por una línea aérea de la UE.

Las nuevas medidas de seguridad son de aplicación desde el lunes 6 de noviembre de 2006, en todos los aeropuertos de la UE, además de los de Noruega, Islandia y Suiza, hasta nuevo aviso.

¿QUÉ ES NUEVO?

Mientras Vd. prepara su equipaje:

Tenga presente que únicamente le estará permitido llevar pequeñas cantidades de líquidos en su equipaje de mano. Estos líquidos deben estar en envases individuales con un máximo de 100 ml. de capacidad cada uno. Estos envases debe colocarlos en una bolsa de plástico transparente con cierre adhesivo o tipo cremallera de no más de 1 litro de capacidad por pasajero (ver foto)

En el aeropuerto:

Para ayudar al personal de seguridad, usted debe:

- Presentar todos los líquidos que lleve al personal de seguridad para su inspección en el punto de control.
- Quitarse su chaqueta/abrigo, que serán inspeccionados por separado, mientras usted pasa control de seguridad.
- Sacar los ordenadores portátiles y otros objetos eléctricos grandes de su equipaje de mano, que serán inspeccionados por separado, mientras usted pasa control de seguridad.



Qué se consideran líquidos, de acuerdo con esta nueva normativa:

- Agua y otros bebidas, sopas, almibares, jarabes
- Cremas, lociones y aceites
- Perfumes
- Sprays
- Geles, incluyendo champúes y geles de baño.
- Los contenidos de envases presurizados, incluyendo
- espuma de afeitar, otras espumas y desodorantes
- Pastas, incluyendo pasta de dientes
- Mezclas de sólido-líquido
- Máscaras de pestañas
- Cualquier otro objeto de consistencia similar.

¿QUÉ ES LO QUE NO CAMBIA?

Usted puede:

- Llevar líquidos en su equipaje facturado, pues las nuevas medidas únicamente afectan al equipaje de mano.
- Llevar en su equipaje de mano medicinas y alimentos dietéticos, incluyendo comida de bebés, necesarios para su utilización durante el viaje. Se le puede solicitar que presente prueba de que son necesarios.
- Comprar líquidos como bebidas y perfumes, ya sea en una tienda de un aeropuerto de la UE que esté situada una vez pasado el punto en el que debe mostrar su tarjeta de embarque, o a bordo de un avión operado por una línea aérea de la UE. Si se los han vendido en una bolsa especialmente sellada, no la abra antes de pasar el control de seguridad - caso contrario los contenidos pueden ser confiscados en el control de seguridad- (Si usted hace tránsito/transferencia en un aeropuerto de la Unión Europea no abra la bolsa antes de pasar el control de seguridad en el último aeropuerto de conexión).

Estos líquidos son adicionales a las cantidades que se pueden llevar en la bolsa de plástico con cierre adhesivo mencionada anteriormente.

Si tiene alguna duda, por favor pregunte a su compañía aérea o a su agente de viaje antes de viajar. Por favor, sea amable y coopere con el personal de seguridad del aeropuerto y el personal de la línea aérea.



NEW EU SECURITY RULES AT AIRPORTS

A BRIEF GUIDE TO HELP YOU

To protect you against the new threat of liquid explosives, the European Union (EU) has adopted new security rules that restrict the amount of liquids that you can take through security checkpoints. They apply to all passengers departing from airports in the EU whatever their destination.

This means that, at security checkpoints, you and your hand luggage must be checked for liquids in addition to other prohibited articles. However, the new rules do not limit the liquids that you can buy at shops located beyond the point where you show your boarding pass or on board an aircraft operated by an EU airline.

The new rules apply from Monday, 6 November 2006 at all airports in the EU and in Norway, Iceland and Switzerland until further notice.

WHAT IS NEW ?

While packing

You are only allowed to take small quantities of liquids in your hand luggage. These liquids must be in individual containers with a maximum capacity of 100 millilitres each. You must pack these containers in one transparent, re-sealable plastic bag of not more than one litre capacity per passenger (see photo below).

At the airport

To help screeners detect liquids, you must :

- present all liquids carried to the screeners at security checkpoints for examination;
- take off your jacket and/or coat. They will be screened separately whilst you are screened;
- remove laptop computers and other large electrical devices from your hand luggage. They will be screened separately whilst you are screened.



Liquids include :

- water and other drinks, soups, syrups
- creams, lotions and oils
- perfumes
- sprays
- gels, including hair and shower gels
- contents of pressurised containers, including shaving foam, other foams and deodorants
- pastes, including toothpaste
- liquid-solid mixtures
- mascara
- any other item of similar consistency

WHAT DOES NOT CHANGE ?

You can still :

- pack liquids in bags that you check in – the new rules only affect hand luggage;
- carry in your hand luggage medicines and dietary requirements, including baby foods, for use during the trip. You may be asked for proof that they are needed;
- buy liquids such as drinks and perfumes either in an EU airport shop when located beyond the point where you show your boarding pass or on board an aircraft operated by an EU airline.
If they are sold in a special sealed bag, do not open it before you are screened – otherwise the contents may be confiscated at the checkpoint. (If you transfer at an EU airport, do not open the bag before screening at your airport of transfer, or at the last one if you transfer more than once).

All these liquids are additional to the quantities in the re-sealable plastic bag mentioned above.

If you have any doubts, please ask your airline or travel agent in advance of travel. Please be courteous and cooperate with airport security and airline staff.